



Kurdish (Kurdî)

## Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê  
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me  
Jesussa Mesîh, The evîna  
Xwedê, û ragihandina  
Ruhê Pîroz Bi her tiştî re  
be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan),  
em gunehên me qebûl  
bikin, So bi vî rengî xwe  
amade bikin da ku hûn  
Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re  
îtîraf dikim û ji we re, xwişk  
û birayên min, ku min  
gelek guneh kir, Di  
ramanên min û bi gotinên  
min de, Di ya ku min kir û  
di ya ku min nekariye ez  
nekim, bi xeletiya min, bi  
xeletiya min, bi rîya  
xeletiya min a herî giran; Ji  
ber vê yekê ez ji Meryemê  
Xwezî her dem-virikî  
bipirsim, hemî milyaket û  
siltan, You hûn, xwişk û  
birayên min, da ku ez ji  
Xudan Xwedayê me re dua  
bikim.

Chichewa (chiCheŵa)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu  
Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu,  
ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero  
wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni  
tivomereze machimo athu, Chifukwa  
chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi  
zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale  
ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri,  
M'malingaliro anga ndi m'mawu anga,  
Zomwe ndachita komanso zomwe  
ndalephera kuchita, kudzera cholakwika  
changa, kudzera cholakwika changa, Mwa  
kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa chake  
ndikupempha kwa Mariya-namwali,  
Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo  
inu, abale ndi alongo, Kundipempherera  
kwa Ambuye Mulungu wathu.

Kurdish (Kurdî)

Bila Xwedayê Xwedayê  
Xwe li me bike, me  
gunehên me bibexşîne, û  
me bîne jiyana herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re  
rûmet, û li ser rûyê erdê  
aşî ji mirovên dilxwaz re.  
Em pesnê te didin, em te  
pîroz dikin, em ji te hez  
dikin, em te pîroz dikin, em  
ji bo rûmeta we ya mezin  
spas dikin, Xudan Xwedê,  
Padîşahê ezmanî, Ya  
Xwedê, Bavê karîndar. Ya  
Xudan Îsa Mesîh, Kurê  
yekta, Ya Xudan Xwedê,  
Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu  
gunehên dinyayê radikî,  
rehmê li me bike; tu  
gunehên dinyayê radikî,  
duaya me bistînin; tu li  
milê Bav rastê rûniştî,  
rehmê li me bike. Çimkî  
Pîroz tenê tu yî, tu tenê  
Xudan î, Tu bi tenê yê Herî  
Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê  
Pîroz, di rûmeta Bav  
Xwedê de. Amîn.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse amatichitira  
chifundo, Mutikhulukire machimo athu,  
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni

Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu  
Kumwambamwamba, ndi mtendere  
padziko lapansi kwa anthu amene  
akufuna zabwino. Timakutamandani,  
timakudalitsani, timakukondani,  
timakulemekezani, tikukuthokozani  
chifukwa cha ulemerero wanu waukulu,  
Yehova Mulungu, Mfumu ya Kumwamba,  
O Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.  
Ambuye Yesu Khristu, Mwana Wobadwa  
Yekha, Ambuye Mulungu,  
Mwanawankhosa wa Mulungu, Mwana wa  
Atate, muchotsa machimo adziko lapansi,  
tichitireni chifundo; muchotsa machimo  
adziko lapansi, landirani pemphero lathu;  
mwakhala pa dzanja lamanja la Atate;  
tichitireni chifundo. Pakuti Inu nokha  
ndinu Woyera. Inu nokha ndinu Yehova,  
Inu nokha ndinu Wammwambamwamba.  
Yesu Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu  
ulemerero wa Mulungu Atate. Amene.

Kurdish (Kurdî)

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

## Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya  
pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa  
Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer  
dikim, Bavê her tiştî,  
çêkerê erd û ezmanan, ji  
her tiştê xuya û nedîtî. Ez  
bi yek Xudan Îsa Mesîh  
bawer dikim, Kurê Xwedê  
yê yekta, ji Bav berî her  
dem çêbûyî. Xwedê ji  
Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê,  
Xwedayê rast ji Xwedayê  
rast, bi Bav re çêbûyî, ne  
çêkirî, yekbûyî; her tişt bi  
wî afirî. Ji bo me mirovan û  
ji bo rizgariya me ew ji

Chichewa (chiCheŵa)

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga ndi  
N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu mmodzi,  
Atate wamphamvu zonse, Mlengi wa  
kumwamba ndi dziko lapansi, zinthu  
zonse zooneka ndi zosaoneka.  
Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi Yesu  
Khristu, Mwana wobadwa yekha wa  
Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo  
yonse isanakhale. Mulungu wochokera  
kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku  
Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa  
Mulungu woona, wobadwa,  
wosapangidwa, wofanana ndi Atate; mwa  
lye zinthu zonse zinalengedwa. Kwa ife  
anthu ndi ku chipulumutso chathu, iye

## Kurdish (Kurdî)

ezmên hat xwarê, û bi  
Ruhê Pîroz ji Meryema  
Virgin bû, û bû mirov. Ji bo  
xatirê me ew di bin destê  
Pontiyo Pîlatos de hat  
xaçkirin, ew mirin û hat  
definkirin, û roja sisiyan  
dîsa rabû li gor Nivîsarên  
Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û  
li milê Bav rastê rûniştiye.  
Ew ê dîsa bi rûmet were  
dadbarkirina zindî û  
miriyan Û dawiya  
padîşahiya wî tune. Ez bi  
Ruhê Pîroz, Xudanê ku  
jiyanê dide bawer dikim,  
yê ku ji Bav û Kur  
derdikeve, yê ku bi Bav û  
Kur re tê hezkirin û  
birûmetkirin, yê ku bi rêya  
pêxemberan gotiye. Ez bi  
Dêra yek, pîroz, katolîk û  
şandî bawer dikim. Ez ji bo  
efûkirina gunehan yek  
Vaftîzmê qebûl dikim û ez  
li hêviya vejîna miriyan im  
û jiyana dinya axiretê.  
Amîn.

Homilik

Dua Universal

**Em ji Rebbê xwe re dua  
dikin.**

Ya Xudan, duaya me  
bibihîze.

Litury of the  
eucharist

Pêşkêşker

## Chichewa (chiCheŵa)

anatsika kuchokera kumwamba. ndipo  
mwa Mzimu Woyera adabadwa mwa  
Namwali Mariya, nakhala munthu.  
Chifukwa cha ife adapachikidwa pansa pa  
Pontiyo Pilato; anafa ndipo anaikidwa  
m'manda, ndipo adawukanso tsiku  
lachitatu mogwirizana ndi Malemba.  
Anakwera kumwamba ndipo wakhala pa  
dzanja lamanja la Atate. Iye  
adzabweranso mu ulemmero kuweruza  
amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake  
sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu  
Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene  
atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene  
apembedzedwa ndi kulemekezewa ndi  
Atate ndi Mwana; amene analankhula  
mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu  
mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi  
wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo  
umodzi wokhululukidwa machimo ndipo  
ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi  
moyo wapadziko limene likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

**Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

## Kurdish (Kurdî)

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku qurbana min û te dibe ku Xwedê qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo qenciya me û qenciya hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Dilê xwe bilind bikin.**

Em wan ber bi Xudan ve bilind dikin.

**Werin em ji Xudan**

**Xwedayê xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyên pîroz, pîroz, pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te tije ne. Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

**Sira îmanê.**

Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, û vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn dîsa werin. An: Gava ku em vî Nanî dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn dîsa werin. An: Me xilas bike, Xilaskarê

## Chichewa (chiCheŵa)

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kwezani mitima yanu.**

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu. Hosana m'Mwambamwamba. Wodala iye amene akudza m'dzina la Ambuye. Hosana m'Mwambamwamba.

**Chinsinsi cha chikhulupiriro.**

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi kuvomerezeka kuuka kwanu mpaka mutabweranso. Kapena: Pamene tidya Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi, Timalalikira za imfa yanu, Yehova, mpaka mutabweranso. Kapena: Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka kwa akufa mwatimasula.

## Kurdish (Kurdî)

dinyayê, Çimkî bi Xaç û  
Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

### Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi  
hînkirina xwedayê ava  
bûye, em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan  
î, navê te pîroz be;  
Padîşahiya te were,  
daxwaza te bê kirin li ser  
rûyê erdê çawa ku li  
ezmanan e. Îro nanê me yê  
rojane bide me, û li  
gunehên me bibore, Çawa  
ku em li wan ên ku sûcê li  
me dikin dibihûrin; û me  
neke nav ceribandinê, lê  
me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan,  
em dua dikin, ji her  
xerabiyê, di rojên me de bi  
kerema xwe aştiyê bide,  
ku, bi alîkariya dilovaniya  
te, dibe ku em her dem ji  
gunehan azad bibin û ji  
hemû tengasiyan sax be,  
wek ku em li hêviya hêviya  
pîroz in û hatina Xilaskarê  
me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û  
rûmet ya te ye niha û her û  
her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji  
Şandiyên te re got: Ez  
aştiyê ji we re dihêlim,  
aramiya xwe didim we, li  
gunehên me nenêrin, lê li

## Chichewa (chiCheŵa)

Amene.

### Mwambo wa Mgonero

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo opangidwa  
ndi chiphunzitso chaumulungu, ife  
tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu  
liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna  
kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga  
kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya  
chathu chalero, ndipo mutikhululukire  
zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira  
iwo amene atilakwira ife; ndipo  
musatitengere kokatiyesa; koma  
mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani,  
ku zoipa zonse, perekani mtendere  
masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la  
chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku  
uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku  
zovuta zonse, pamene tikudikira  
chiyembekezo chodala ndi kudza kwa  
Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero ndi  
zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa  
Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu,  
mtendere wanga ndikupatsani;  
musayang'ane machimo athu, koma pa  
chikhulupiro cha Mpingo wanu, ndipo

## Kurdish (Kurdî)

ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aştî û yekîtîyê bide wê li gor daxwaza te. Yê ku dijîn û her û her padîşah dîkin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştîyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, aştîyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê ku gunehên dinyayê radike. Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku hûn têkevin bin banê min, lê tenê bêje û giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

## Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

## Chichewa (chiCheŵa)

mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi. Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kurdish (Kurdî)

Xwedayê mezin ji te razî  
be, Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya.

An jî: Herin Mizgîniya

Xudan bidin bihîstin. An jî:

Bi silametî herin, bi jiyana  
xwe rûmeta Xudan bidin.

An jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni,  
Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,  
lengezani Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Kapena: Pitani mumtendere,  
mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu.

Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC